

Le nom et l'adjectif

Cours d'arabe en 5e

Découvrir : l'adjectif vient après le nom

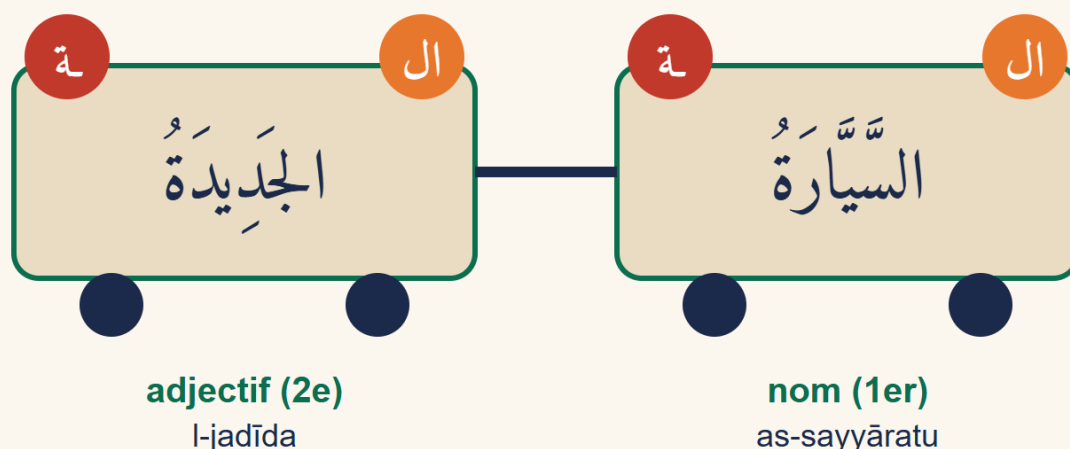
En français, on dit souvent « un *grand* livre » : l'adjectif est avant le nom. En arabe, c'est simple : l'adjectif se place **toujours après** le nom qu'il décrit.

Exemple

- كِتَابٌ كَبِيرٌ *kitābun kabīr* : un grand livre (mot à mot : un livre grand).
- قَلَمٌ أَسْوَدٌ *qalamun aswad* : un crayon noir.
- بِنْتُ صَغِيرَةٌ *bintun ṣaghīra* : une petite fille.

L'adjectif se dit **النَّعْتُ** *an-na't* : c'est le mot qui « décrit » le nom. Imagine un petit train : le nom est le premier wagon, l'adjectif le suit et porte les mêmes étiquettes.

Le nom et l'adjectif voyagent ensemble



sens de lecture



Mêmes étiquettes : même article al- et même -a du féminin.

« la voiture neuve »

Le nom et l'adjectif portent les mêmes étiquettes : l'article et le ta marbouta.

L'accord de l'adjectif arabe 5e : genre et définition

Règle

- **Même genre** : si le nom est féminin, l'adjectif prend un **سَيَّارَةٌ جَدِيدَةٌ** *sayyāratun jadīda* (une voiture neuve).
- **Même définition** : si le nom a l'article **ال**, l'adjectif l'a aussi : **الْقَلَمُ الْأَسْوَدُ** *al-qalamu-l-aswad* (le crayon noir).
- **Même voyelle finale** : l'adjectif copie la terminaison du nom : **فِي بَيْتٍ كَبِيرٍ** *fī baytin kabīr* (dans une grande maison).

	Masculin	Féminin
Indéfini (un, une)	قَلَمٌ جَدِيدٌ <i>qalamun jadīd</i>	سَيَّارَةٌ جَدِيدَةٌ <i>sayyāratun jadīda</i>
Défini (le, la)	الْقَلَمُ الْجَدِيدُ <i>al-qalamu-l-jadīd</i>	السَّيَّارَةُ الْجَدِيدَةُ <i>as-sayyāratu-l-jadīda</i>

Attention

Certains noms sont féminins **sans** ta marbouta : **بِنْتُ** *bint* (fille), **أُمُّ** *umm* (mère). L'adjectif prend quand même le **بِنْتُ صَغِيرَةٌ** *bintun ṣaghīra*. Autre piège : les adjectifs de couleur, comme **أَسْوَدُ** *aswad*, ont un féminin spécial et ne prennent jamais de tanwin. Pour l'instant, utilise-les surtout avec des noms masculins.

Voici des noms et des adjectifs utiles pour t'entraîner à décrire :

Arabe	Prononciation	Français
كَبِيرٌ	<i>kabīr</i>	grand
صَغِيرٌ	<i>ṣaghīr</i>	petit
جَمِيلٌ	<i>jamīl</i>	beau
قَدِيمٌ	<i>qadīm</i>	ancien, vieux
جَدِيدٌ	<i>jadīd</i>	nouveau, neuf
طَوِيلٌ	<i>ṭawīl</i>	long, grand (taille)
سَهْلٌ	<i>sahl</i>	facile
صَعْبٌ	<i>ṣa'b</i>	difficile
وَاسِعٌ	<i>wāsi'</i>	spacieux, large
نَظِيفٌ	<i>naẓīf</i>	propre
مَدِينَةٌ	<i>madīna</i>	une ville

حَدِيقَةٌ	ḥadīqa	un jardin, un parc
شَجَرَةٌ	shajara	un arbre
شَارِعٌ	shārīʿ	une rue

Groupe nominal ou phrase ?

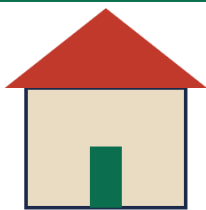
Compare ces deux lignes. Elles se ressemblent, mais elles ne disent pas la même chose :

- الْبَيْتُ الْكَبِيرُ *al-baytu-l-kabīr* : **la grande maison**. C'est un groupe nominal : la phrase n'est pas finie.
- الْبَيْتُ كَبِيرٌ *al-baytu kabīr* : **la maison est grande**. C'est une phrase complète (phrase nominale).

Règle

Si le nom et l'adjectif ont **tous les deux** l'article, c'est un groupe nominal. Si le nom a l'article et l'adjectif **ne l'a pas**, c'est une phrase : l'adjectif devient l'attribut, et le verbe « être » est sous-entendu.

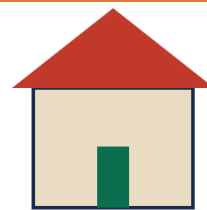
Groupe nominal ou phrase ?



الْبَيْتُ كَبِيرٌ

La maison est grande.

phrase complète



الْبَيْتُ الْكَبِيرُ

la grande maison

groupe nominal : il manque la suite

Article sur les deux mots = groupe. Adjectif sans article = phrase.

Un seul article de différence change le sens.

On peut combiner les deux : الْبَيْتُ الْكَبِيرُ جَمِيلٌ *al-baytu-l-kabīru jamīl* : la grande maison est belle.

Plusieurs adjectifs à la suite

Pour donner plusieurs informations, on aligne les adjectifs après le nom. Chacun s'accorde avec le nom, comme des wagons supplémentaires :

- مَدِينَةٌ قَدِيمَةٌ جَمِيلَةٌ *madīnatun qadīmatun jamīla* : une belle ville ancienne.
- الْحَدِيقَةُ الْكَبِيرَةُ النَّظِيفَةُ *al-ḥadīqatu-l-kabīratu-n-naẓīfa* : le grand parc propre.

Culture

Le mot français « médina » vient de مَدِينَةٌ *madīna*. Au Maghreb, il désigne la vieille ville, avec ses ruelles étroites, comme à Fès, à Tunis ou à Alger. On peut la décrire ainsi : مَدِينَةٌ قَدِيمَةٌ *madīnatun qadīma*, une ville ancienne.

Les pièges à éviter

- Oublier l'article sur l'adjectif : « la petite fille » se dit الْبِنْتُ الصَّغِيرَةُ et non الْبِنْتُ صَغِيرَةٌ (qui veut dire « la fille est petite »).
- Oublier le ةَ avec un nom féminin : حَدِيقَةٌ جَمِيلَةٌ et non حَدِيقَةٌ جَمِيلٌ.
- Mettre l'adjectif avant le nom, comme en français.

À retenir

- L'adjectif arabe se place après le nom.
- Il s'accorde en genre (ةَ), en définition (ال) et en voyelle finale.
- Article + article = groupe nominal ; article + pas d'article = phrase.
- Plusieurs adjectifs se suivent et s'accordent tous avec le nom.

Pour aller plus loin

- Faire les exercices sur le nom et l'adjectif
- Tester tes connaissances avec le QCM
- Revoir le masculin et le féminin
- Revoir la phrase nominale simple